

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 183

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Site archéologique de Leptis Magna

Lieu : District de Khoms

Etat partie : Jamahirya Arabe Libyenne

Date : 16 Septembre 1981

A) IDENTIFICATION

Nomination : Archaeological site of Leptis Magna

Location : District of Khoms

State party : Libyan Arab Jamahiriya

Date : September 16, 1981

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial.

B) ICOMOS RECOMMENDATION

That the proposed cultural property be inscribed on the World Heritage List.

C) JUSTIFICATION

Le port phénicien de Lpqy fut fondé au début du 1er millénaire Av.J.C. pour commercer avec les populations Garamantes. La ville, qui fit partie du domaine de Carthage, passa sous le contrôle éphémère de Massinissa, roi de Numidie. Les Romains qui y avaient installé une garnison au cours de la guerre contre Jugurtha l'intégrèrent, en 46 Av.J.C., à la province d'Afrique mais lui reconnurent toutefois une certaine autonomie.

Comparable à celui d'autres comptoirs phéniciens du rivage des Syrtes, comme Sabratha, le destin de Leptis (c'est ainsi que le nom phénicien fut latinisé) devient exceptionnel au II^e siècle, après l'accession à l'empire d'un enfant du pays, Septime Sévère, en 193. Grâce à lui Leptis rénovée fut l'une des plus belles villes du monde romain. Elle reste le meilleur exemple de l'urbanisme sévérien.

C) JUSTIFICATION

The Phoenician port of Lpqy was founded at the beginning of the first millennium b.c. and first populated by the Garamantes. The city, which was part of the domain of Carthage, passed under the ephemeral control of Massinissa, king of Numidia. The Romans, who had quartered a garrison there during the war against Jugurtha, integrated it, in 46 b.c., into the province of Africa while at the same time allowing it a certain measure of autonomy.

Although Leptis (which is the latinization of its Phoenician name) was comparable to the other Phoenician trading centres of the Syrtian coast, like Sabratha, after one of its native sons, Septimus Severus became emperor in 193, its fortunes improved remarkably. Thanks to him, the renewed Leptis was one of the most beautiful cities of the Roman

Leptis connaît par la suite les vicissitudes de la plupart des cités côtières de l'Afrique: pillée dès le IVe siècle, reconquise par les Byzantins qui en firent une place-forte, elle succomba définitivement à la seconde vague d'invasion arabe, celle des Hilaliens, au XIe siècle. Ensevelie sous les sables, elle ne devait être dégagée que petit à petit, au cours d'une longue exploration archéologique.

L'ICOMOS recommande l'inscription de Leptis sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I, II et III.

1) Leptis Magna représente une réalisation artistique unique dans le domaine de l'urbanisme. La ville, construite à l'époque d'Auguste et de Tibère, mais entièrement remodelée sous les Sévères selon un plan ambitieux, comporte des éléments monumentaux majeurs de cette période. Le Forum, la basilique et l'arc des Sévères comptent parmi les premiers exemples d'un nouvel art romain, fortement influencé par la tradition africaine et orientale. Les sculptures, celles de la basilique sévérienne, conservées *in situ*, celles de l'arc des Sévères, au musée de Tripoli, innovent par la définition linéaire des formes, le sécheresse des contours, le découpage anguleux des volumes: toute une esthétique conçue en fonction de la lumière aveuglante de l'Afrique.

2) Leptis, redécouverte au XVIIe et au XVIIIe siècle par des voyageurs comme Durand et Lemaire, a joué, tout autant que Cyrène, un rôle majeur dans le mouvement du retour à l'antique et dans l'élaboration de l'esthétique néo-classique.

3) Leptis Magna apporte un témoignage exceptionnel sur une civilisation disparue par le nombre et la variété des structures retrouvées au cours des fouilles. Le port antique, bassin artificiel de 102.000 m² environ, existe toujours avec ses quais, ses môle, ses portiques, ses magasins, ses temples. Creusé sous Néron, aménagé sous Septime Sévère, il représente un des chefs-d'œuvre de la technologie romaine, avec sa digue et son canal destinés à régulariser le cours de l'Oued Lebda, le dangereux torrent qui se déverse à l'ouest dans le Méditerranée.

Le marché, élément essentiel dans la vie d'un grand comptoir commercial est largement conservé, avec son arc votif, ses colonnades et ses boutiques : l'édifice, d'époque augustienne, a été transformé et embellie sous Septime Sévère.

Des entrepôts, des ateliers, encore insuffisamment connus, attestent aussi l'activité commerciale et industrielle de

world. It is still one of the best examples of Severan urban planning.

Thereafter, Leptis fell prey to the same vicissitudes of fortune as the majority of the coastal cities of Africa. Pillaged from the 4th century and reconquered by the Byzantines who transformed it into a strong-hold, it definitively succumbed to the second wave of Arab invasions, that of the Hilaliens in the 11th century. Buried under drifting sands, the city has only been disengaged, piece by piece, over the course of a long archaeological exploration.

ICOMOS recommends the inscription of Leptis Magna on the World Heritage List on the basis of criteria I, II and III.

1) Leptis Magna is a unique artistic realisation in the domain of urban planning. The city, which was constructed during the reign of Augustus and Tiberius but which was entirely remodeled along very ambitious lines under the Severan emperors, incorporates major monumental elements of that period. The Forum, the basilica and the Severan arch rank among the foremost examples of a new Roman art, strongly influenced by African and Eastern traditions. The sculpture, that of the Severan basilica, which remain *in situ*, and that of the Severan arch, in the museum at Tripoli, are innovative in their linear definition of forms, the crispness of their contours and the angular delineation of their volumes : a comprehensive aesthetic, conceived as a function of the blinding African sun.

2) Leptis, which was rediscovered in the 17th and 18th centuries by travellers such as Durand and Lemaire, has played a major role, as has Cyrene, in the movement back to Antiquity and in the elaboration of the Neo-classic aesthetic.

3) The number and the variety of the structures of Leptis Magna, recovered during the course of the excavations, bear witness in an exceptional manner to a vanished civilization. The Antique port with its artificial basin of nearly 102,000 m² still exists with its quays, its jettys, fortifications, storage areas and temples. Dug under Nero and organized under Septimus Severus, it is one of the chefs d'œuvre of Roman technology with its barrage dam and its canal designed to regulate the course of the Wadi Lebda, the dangerous torrent which empties into the Mediterranean to the west. The market, an essential element in the every-day life of a large commercial trading centre, with its votive

la cité dont les grands monuments de prestige, arcs et portes, forum primitif et forum sévérien, temples, thermes, théâtre, cirque et amphithéâtre, ne représentent, en superficie, qu'une petite partie.

L'inscription de Leptis Magna sur la Liste du Patrimoine Mondial devrait garantir la sauvegarde intégrale du site archéologique dont la définition, imprécise, paraît trop restrictive : les zones de nécropole, les fortifications du Mergheb et du hammam, l'habitat dispersé de l'arrière-pays doivent être protégés, au même titre que l'ensemble monumental compris entre l'arc de Marc-Aurèle et le Cirque.

arch, its colonnades and its shops, has been, for the most part, preserved. The building which dates from the Augustan period, was transformed and embellished under Septimus Severus.

Warehouses and ateliers, still not sufficiently explored, also attest to the commercial and industrial activity of a city whose large prestigious monuments, arches and gates, original forum and Severan forum, temples, baths, theatre, circus and amphitheatre, only occupy a very small part of the total area.

The inscription of Leptis Magna on the World Heritage List would guarantee the integral protection of the archaeological site, the definition of which is at once imprecise and seemingly too restrictive. The zones of the necropolis, the fortifications of the Mergheb and the Hamman, the settlements scattered in lands behind Leptis should be protected for the same reasons as the monumental complex, which is grouped between the arch of Marcus Aurelius and the Circus.

ICOMOS, Paris; Mai 1982